



參觀「可愛動物區」章程

Regulamento de visita à Zona de Animais Adoráveis

- 主辦單位：** 市政署
Entidade organizadora: Instituto para os Assuntos Municipais (IAM)
- 簡介：** 在保育員的引領下參觀可愛動物區，參觀者能近距離在綠草茵茵的環境中觀察本園飼養的小型動物，透過保育員的介紹了解小動物們的形態特徵及生活習慣，從而帶出愛護動物、保護環境和珍惜自然資源的訊息。
- Introdução:** Sob a orientação de um tratador da Zona de Animais Adoráveis, os visitantes podem observar de perto os pequenos animais criados num ambiente verde, e conhecer as suas características morfológicas e os seus hábitos de vida, através da apresentação do tratador, que traz mensagens sobre a importância de proteger os animais e o meio ambiente, e de valorizar os recursos naturais.
- 預約參觀時間：** 09：30-11：30，14：30-16：00，星期二至五
Marcação prévia para a hora de visita: 09:30-11:30, 14:30-16:00, de terça a sexta-feira (逢星期一休館，如星期一為公眾假期，則順延至翌日休館)
(Encerrado à segunda-feira. Se coincidir com feriado, o Pavilhão encerra no dia seguinte.)
- 每次參觀時間：** 30 分鐘
Duração da visita: 30 minutos
- 地點：** 二龍喉公園
Local: Jardim da Flora
- 對象：** 學校 / 團體
Destinatários: Escolas/Associações
- 名額：** 10 ~30 人
Vagas: 10 - 30 pessoas
- 費用：** 免費
Taxa: Gratuita
- 報名方式：** 填妥報名表格後，可通過電郵和傳真方式遞交：
Forma de Inscrição: 傳真：(853) 2888 2247
電郵地址：depn@iam.gov.mo



申請者須於參觀日前十個工作天向本署提交報名表格，報名表格必需將聯絡人、聯絡電話、傳真號碼、地址一併填上，以方便聯絡。場次有限，先報先得，額滿即止。

Pode entregar por *e-mail* ou *fax* o formulário de inscrição devidamente preenchido:

Fax: [\(853\) 2888 2247](tel:(853)28882247)

E-mail: depn@iam.gov.mo

Os requerentes podem entregar, com 10 dias úteis de antecedência em relação ao dia de visita, o formulário de inscrição, do qual deve constar o nome, n.º de telefone e de *fax*, e endereço, para facilitar o contacto. As sessões são limitadas e as vagas serão preenchidas por ordem de inscrição.

查詢：

Consultas:

2833 7676/2888 0087

備註：

Observações:

1. 如需取消有關申請，請於參觀前至少三個工作天致電(853) 2888 0087 及書面通知本署。

Para cancelar o pedido de visita, contacte o IAM por telefone, para o número (853) 2888 0087, ou por escrito, pelo menos três dias úteis antes da visita.

2. 上述活動必須以澳門特別行政區已註冊之非牟利機構、社團或學校名義提出申請。

O pedido da actividade referida deve ser apresentado em nome de organizações não lucrativas, associações ou escolas, registadas na RAEM.

3. 少於 12 歲的參觀者必須由成年人陪同參觀。

Os visitantes com idade inferior a 12 anos devem ser acompanhados por adultos.

4. 嚴禁攜帶動物進入可愛動物區。

É estritamente proibido trazer animais para a zona de animais adoráveis.

5. 參觀者參觀可愛動物區時必須遵守本區以下的參觀規章：

Os visitantes devem obedecer às seguintes regras durante a visita à zona de animais adoráveis:

- 請遵循工作人員的指導進行參觀。

Siga as instruções dos trabalhadores durante a visita.



- 禁止攜帶任何危及安全的物品進入本區。
É proibida a entrada de objectos perigosos na zona.
 - 禁止向動物投餵非本區工作人員提供的食物。
É proibido alimentar os animais, excepto se a comida for fornecida pelos trabalhadores.
 - 禁止在區內吸煙。
É proibido fumar.
 - 禁止在區內飲食。
É proibido comer.
 - 禁止使用閃光燈拍攝。
É proibido tirar fotografias com *flash*.
 - 禁止在內大聲喧嘩及追逐嬉戲。
É proibido fazer barulho ou tomar parte em correrias.
 - 禁止投擲任何物品進入動物展示場。
É proibido atirar objectos para a zona destinada exclusivamente aos animais.
 - 禁止跨越欄杆進入動物展示場。
É proibido saltar as grades para entrar na zona destinada exclusivamente aos animais.
 - 如遇緊急情況，請按照工作人員指示進行疏散。
Em caso de emergência, siga as instruções de evacuação dadas pelos trabalhadores.
6. 因應天氣、動物安全、動物健康、不可抗力之因素，屆時動物可能返回其室內籠舍並不作展示，有不便之處，敬請見諒。
Devido a condições atmosféricas adversas, à segurança dos animais, à saúde dos animais ou a outros motivos de força maior, os animais podem ter de regressar às jaulas internas e assim ser cancelada a sua exibição. Pedimos desculpa pelo inconveniente.
7. 主辦單位保留更改是次活動條款及細則之權利，而無須另行通知。
A entidade organizadora reserva-se o direito de alterar, sem aviso prévio, as cláusulas e regras da presente actividade.



參觀「可愛動物區」報名表格

Formulário de inscrição para visita à Zona de Animais Adoráveis

學校/團體名稱*： Nome da Escola /Associação:		級別： Classe:
聯絡人： Pessoa a Contactar:	電話號碼： Telefone:	傳真號碼： Fax:
電郵： E-mail:		參加人數： N.º de Pessoas Inscritas:
參觀日期： Data de visita:		
參觀時間： Hora de visita:	<input type="checkbox"/> 9:30 – 10:00 <input type="checkbox"/> 10:00 – 10:30 <input type="checkbox"/> 10:30 – 11:00 <input type="checkbox"/> 11:00 – 11:30 <input type="checkbox"/> 14:30 – 15:00 <input type="checkbox"/> 15:00 – 15:30 <input type="checkbox"/> 15:30 – 16:00 <input type="checkbox"/> 其他：_____	
負責人簽名、蓋章及日期 Assinatura do responsável, carimbo e data: _____ / /		
市政署填寫 A preencher pelo IAM		
編號： Número:		
備註： Nota:		

*上述活動必須以澳門特別行政區已註冊之非牟利機構、社團或學校名義提出申請。

O pedido da actividade referida deve ser apresentado em nome de organizações não lucrativas, associações ou escolas, registadas na RAEM.